

**ADDRESSES**

John F. Kennedy Institut für Nordamerikastudien  
 Freie Universität Berlin  
 Lansstrasse 5-9  
 14195 Berlin,  
 GERMANY

Tel: (+49 30) 838 2870  
 Fax (+49 30) 838 2566  
 e-mail: jfkilxpf@zedat.fu-berlin.de

Home: In Berlin  
 Koenigsallee 35  
 14193 Berlin  
 GERMANY

Tel: (+49 30) 895 0105

Home: In Los Angeles  
 11820 Mayfield Ave. #319  
 Los Angeles, CA 90049  
 Tel: (310) 447-5997  
 Cell: (310) 309 9527

**EDUCATION**

- 1973 Ph.D. Linguistics, University of California at Los Angeles.  
 Dissertation: A Sociolinguistic Study of Black Children in Los Angeles.
- 1968 M.A. Linguistics, University of California at Los Angeles
- 1966 B.A. German, University of California at Los Angeles
- 1961-63 Mathematics, Pomona College, Claremont, California

**EMPLOYMENT****Full Time Positions**

- 1977- 2009 Professor of Linguistics (C 3)  
 John-F.-Kennedy-Institut für Nordamerikastudien  
 Freie Universität Berlin  
 Head of Linguistics and Language Section, 1977-present  
 Institute Chair (1983-1985)
- 1975-77 Assistant Professor of Linguistics  
 University of Texas at Austin, Dept. of Linguistics
- 1973-75 Lecturer D, Step V (Assistant Professor Level)  
 California State University, Fresno, Dept. of Linguistics
- 1969-72 Associate Member of Professional Staff  
 Southwest Regional Laboratory for Educational Research  
 and Development, Los Alamitos, California

**Adjunct and Guest Professorships**

- 2010/11 New York University in Berlin Global Liberal Studies Program
- 2010 Freie Universität Berlin European Master in Intercultural Education
- 1998 Leiden University, The Netherlands Department of Linguistics, Graduate Winter School
- 1997 Lund University, Sweden Department of Linguistics
- 1996 Odense University, Denmark, Department of Middle Eastern Studies
- 1994 Manchester University, England Department of Linguistics
- 1993 Manchester University, England Department of Linguistics

## FELLOWSHIPS and GRANTS

- 2010-2012 Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) German National Science Foundation, and Agence Nationale de la Recherche (ANR) French National Science Foundation. Development of Oral and Written Abilities in L1, L2 and L3 by Multilingual Children and Adolescents with Turkish Background in France and Germany (MULTILIT); (in collaboration with Prof. Dr. Christoph Schroeder, Potsdam University and Dr. Mehmet-Ali Akinci, University of Lyon 2).
- 2007-2009 Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD)-PROCOPE-PHC Die Sprachkompetenz bilingualer Schüler türkischer Herkunft in Frankreich und Deutschland (The language competence of bilingual pupils of Turkish background in France and Germany)
- 1995-96 Netherlands Institute for Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences (NIAS) Wassenaar, The Netherlands, Fellow in Residence, Bilingualism Group.
- 1995 Freie Universität Berlin: Grant to prepare transcripts for CHILDES Data Bank for Child Language Acquisition
- 1991 Faculty Enrichment Grant, Canadian Embassy development of courses on Canadian Studies
- 1987-92 Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)(German National Science Foundation) Grant for Longitudinal Study: Natürlicher bilingualer Spracherwerb von Kita-Kindern: Vom Krippenalter bis zu den ersten Grundschuljahren (Natural Bilingual Language Acquisition of Day-care Children: From Nursery to Early Primary Grades)
- 1983-86 Freie Universität Berlin Research Grant Linguistische und kognitive Entwicklung: Die Beziehung zwischen Erst- und Zweitspracherwerb (Linguistic and Cognitive Development: The Relationship Between First and Second Language Acquisition)
- 1966-68 National Defense Education Act Title VI: Grant for study of Hausa

## TEACHING

### General Linguistics, Sociolinguistics, Bilingualism, Language Acquisition, Language Policy

**General Linguistics:** Introduction to Linguistics, Linguistic Universals, Syntax and Discourse, Structuralist and Functionalist Approaches to Language, Linguistic Theory in America, Typology and Language Contact in the USA and Canada, etc.

**Sociolinguistics:**, Varieties of American and Canadian English, Sociology of Language, Language Minorities, Language and Law, Language Policies in the USA, Canada and Europe, Language Policies and Language Use in Multilingual Societies, Language and Identity.

**Language Acquisition:** Second Language Acquisition, Bilingual Language Acquisition, First Language Attrition, Research Methods in Psycho- and Sociolinguistics, Theoretical and Social Issues in Bilingual Education

### Interdisciplinary, Team Taught and International Teaching

Coordinator: Introduction to American Studies: The USA as a Multicultural Society, African-American Language and Literature, American Indian Language and Culture, Contact and Conflict in Culture and Language: The Caribbean and the USA

Language and Immigration (U Wisconsin, Madison, U Minnesota, Minneapolis, FU Berlin)

The German Language and Immigration in International Perspective, collaborative video seminar. (U Wisconsin, Madison, U North Carolina, Chapel Hill, Viadrina U Frankfurt/Oder, FU Berlin).

## Curriculum Development

Continuing Education program for teachers of foreign children in Berlin (with colleagues in German, Psychology and Intercultural Education departments).

European Master's Program in Linguistics, Socrates Inter-University Program (with colleagues in Linguistics, English, Romance Languages)

The Multicultural Classroom – Socrates Inter-University Program (with colleagues in Intercultural Education, Linguistics, Sociology)

## OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

Coordinator Freie Universität Socrates Program: Language across Cultures and Frontiers

Chair, Turkish in Northwestern Europe: Comparative Research Group

Referee for proposals: National Science Foundation, European Science Foundation, DFG

Referee for Journals: Linguistics, Journal of Applied Psycholinguistics, Bilingualism, Language & Cognition

Steering Committee for Research Group on Linguistic Minorities in Europe

Consultant for Turkish/German Biliteracy Programs in Berlin

Consultant on Turkish children's language for Speech Therapy at University Clinic

External Dissertation Committees: Tilburg University, University of Odense, Copenhagen University, Monash University

## PUBLICATIONS: Research Reports, Books and Monographs

### Books in preparation

Pfaff, Carol W. (in prep. a). Language Ideologies, Language Practices and Language Development: Studies of Turkish/German Bilingual Children in Berlin

Pfaff, Carol W. (in prep. b). Bilingual Language Development in an Urban Migrant Community. A Longitudinal Study of Turkish/German Children.

### Published Books and Monographs

Legum, Stanley, Carol W. Pfaff, Gene Tinnie and Michael Nicholas 1971. *The speech of young Black children in Los Angeles*. Technical Report No. 33. Southwest Regional Laboratory for Educational Research and Development. Inglewood, CA.

Portz, Renate and Carol W. Pfaff 1980. *Entwicklung und Erprobung des Soziolinguistischen Erhebungsinstruments zur Sprachentwicklung*. Berlin: Pädagogisches Zentrum.

Pfaff, Carol W., Theda Borde, Dina Kohen und Ute Mügge 1985. *Linguistische und kognitive Entwicklung: Die Beziehung zwischen Erst- und Zweitspracherwerb*. Project Report I. Berlin: Freie Universität Berlin.

Pfaff, Carol W. (ed.) 1987. *First and Second Language Acquisition Processes*. Rowley, Mass.: Newbury House.

Pfaff, Carol W. et al. 1987. *Natürlicher bilingualer Spracherwerb von Kita-Kindern: Vom Krippenalter bis zu den ersten Grundschuljahren. Project Report I: Design Setting, Sample, Methodology*. DFG (German National Science Foundation).

Pfaff, Carol W. et al. 1988. *Natürlicher bilingualer Spracherwerb von Kita-Kindern: Vom Krippenalter bis zu den ersten Grundschuljahren. Project Report II: Nominal Morphosyntax*. DFG.

Pfaff, Carol W. et al. 1989. *Natürlicher bilingualer Spracherwerb von Kita-Kindern: Vom Krippenalter bis zu den ersten Grundschuljahren. Project Report III: Verbal Morphosyntax*. DFG.

Pfaff, Carol W. et al. 1990. *Natürlicher bilingualer Spracherwerb von Kita-Kindern: Vom Krippenalter bis zu den ersten Grundschuljahren. Project Report IV: Language Proficiency and Conversational Strategies*. DFG Arbeitsbericht IV.

Pfaff, Carol W. et al. 1991. *Natürlicher bilingualer Spracherwerb von Kita-Kindern: Vom Krippenalter bis zu den ersten Grundschuljahren. Report V: Summary of Findings*. DFG.

Pfaff, Carol W. (ed.) 1992. *Perspectives on Multiculturalism in North America*. Berlin: John F. Kennedy Institut for Nordamerikastudien, Freie Universität Berlin.

## **PUBLICATIONS: Articles**

Pfaff, Carol W. 1971a. "Historical and structural aspects of sociolinguistic variation: the copula in Black English". *Technical Report No. 37*. Southwest Regional Laboratory for Educational Research and Development. Inglewood, CA.

Pfaff, Carol W. 1971b. "A coding system for the investigation of Black English". *Technical Report No. 38*. Southwest Regional Laboratory for Educational Research and Development. Inglewood, CA.

Berdan, Robert and Carol W. Pfaff 1972. "Sociolinguistic variation in the speech of young children: an experimental study". *Professional Paper No. 21*. Southwest Regional Laboratory for Educational Research and Development. Los Alamitos, CA.

Pfaff, Carol W. 1976a. "Hypercorrection and grammar change". *Language in Society* 5. 105-107.

Pfaff, Carol W. 1976b. "Syntactic constraints on code-switching: a quantitative study of Spanish/English". Social Science Research Council Committee on Sociolinguistics. *Working Papers in Sociolinguistics* 35. 1-18.

Pfaff, Carol W. 1976c. "Functional and structural constraints on syntactic variation in code-switching". *Papers from the Chicago Linguistic Society Parasession on Diachronic Syntax*. 248-259.

Pfaff, Carol W. 1979. "Constraints on Language Mixing: intrasentential codeswitching and borrowing in Spanish/English". *Language* 55. 291-318. reprinted in: J. Amastae and L. Elias-Olivares (eds.) *Spanish in the United States: Sociolinguistic Aspects*. 1982. Cambridge University Press. 264-298.

Pfaff, Carol W. 1980a. "Cross-language reference in bilingual discourse". In: Roger W. Shuy and Anna Shnukal (eds.) *Language Use and the Uses of Language*. 98-110.

Pfaff, Carol W. 1980b. "Lexicalization in Black English". In: R. Day (ed.) *Issues in English Creoles*. Heidelberg: Julius Gross Verlag. 163-180.

Pfaff, Carol W. 1980c. "Acquisition and development of 'Gastarbeiterdeutsch' by migrant workers and their children in Germany". In: E. Traugott et al. (eds.) *Papers from the 4th International Conference on Historical Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins. 381-395.

Pfaff, Carol W. 1981a. "Incipient creolization in 'Gastarbeiterdeutsch'?: an experimental sociolinguistic study". *Studies in Second Language Acquisition* 3. 165-178.

Pfaff, Carol W. 1981b. "Sociolinguistic problems of immigrants: Foreign workers and their children in Germany". Review Article. *Language in Society* 10. 155-188.

Pfaff, Carol W. 1984. "On input and residual L1 transfer effects in Turkish and Greek Children's German". In: R. Andersen (ed.) *Second Languages*. Rowley, Mass.: Newbury House. 271-298.

Pfaff, Carol W. 1986. "Probleme der schulischen Integration und des Spracherwerbs von Mexikanern in Los Angeles". In: *Türken in Berlin-Mexikaner in Los Angeles: Was können beide Städte voneinander lernen?*. Berlin: Sozialpädagogisches Institut.

- Pfaff, Carol W. 1987a. "Functional approaches to interlanguage". In: Carol W. Pfaff (ed.) *First and Second Language Acquisition Processes*. Rowley, Mass.: Newbury House. 81-102.
- Pfaff, Carol W. 1987b. "The question of pidgin transmission from Blacks to American Indians in the United States: Some Sociolinguistic Effects of Contact". In: E. Bettinger and T. Meier-Fohrbeck (eds.) *Von Shakespeare bis Chomsky*. Frankfurt/Main: Peter Lang Verlag. 253-271.
- Pfaff, Carol W. 1988. "Linguistic and social determinants of Turkish/German bilingualism of migrant children in Berlin". In: L. Durovic (ed.) *Diaspora Languages in Western Europe*. Lund. Slavica Ludensia 12. 49-74.
- Pfaff, Carol W. 1990. "Connatural and abnatural change in an unnatural system: the case of case-marking in German". In: P. Mühlhäusler et al. (eds.) *Development and Diversity: Linguistic Variation across Time and Space*. Summer Institute of Linguistics and The University of Texas at Arlington. 547-585.
- Pfaff, Carol W. 1991a. "Turkish in contact with German: language maintenance and loss among immigrant children in West Berlin". *International Journal of the Sociology of Language* 90. 97-129.
- Pfaff, Carol W. 1991b. "Mixing and linguistic convergence in migrant speech communities: linguistic constraints, social conditions and models of acquisition". *Code-switching and Language Contact: Constraints, Conditions and Models*. Strassbourg: European Science Foundation. 120-153.
- Pfaff, Carol W. 1992a. "The issue of grammaticalization in young bilinguals' second language development". *Studies in Second Language Acquisition* 14. 273-296.
- Pfaff, Carol W. 1992b. "The question of pidgin transmission from Blacks to American Indians in the United States: Some Sociolinguistic Effects of Contact". In: Carol Pfaff (ed.) *Perspectives on Multiculturalism in North America*. Berlin, pp. 56-76.
- Pfaff, Carol W. 1993. "Turkish language development in Germany. In: G. Extra and L. Verhoeven (eds.) *Immigrant Languages in Europe*. Clevedon: Multilingual Matters. 119-146.
- Pfaff, Carol W. 1994a. "Toward an integrated approach to the development of morphosyntactic and communicative competence: The Turkish of bilingual children in Germany, part 1". *Dil Dergisi/Language Journal* 20. 22-29.
- Pfaff, Carol W. 1994b. "Toward an integrated approach to the development of morphosyntactic and communicative competence: The Turkish of bilingual children in Germany, part 2". *Dil Dergisi/Language Journal* 21. 43-56
- Pfaff, Carol W. 1994 Carol "Early bilingual development of Turkish children in Berlin". In: G. Extra and L. Verhoeven (eds.) *The Cross-linguistic Study of Bilingual Development*. North-Holland, Amsterdam/Oxford/New York/Tokyo: Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. 75-97.
- Pfaff, Carol W. 1997: "Contacts and conflicts - perspectives from codeswitching research". In M. Pütz (ed.) *Language Choices: Conditions, Constraints and Consequences*. Amsterdam: John Benjamins.
- Pfaff, Carol W. 1998 "Changing patterns of language mixing in a bilingual child" In: Extra, G. and L. Verhoeven (eds.) *Bilingualism and Migration*. Berlin: Mouton de Gruyter. 97-121.
- Pfaff, Carol W. (1999) Review of Backus 1996 Two in One. Bilingual Speech of Turkish Immigrants in the Netherlands. *Journal of Applied Psycholinguistics*. 20(3) 444-453.
- Pfaff, Carol W. 2000a. Development and use of *et-* and *yap-* by Turkish/German bilingual children. In Göksel, Asli & Celia Kerslake (eds.) *Studies on Turkish and Turkic Languages*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.pp. 365-373.
- Pfaff, Carol W. (2000b)."Bilingual verbal repertoires represented in the speech of Turkish / Danish and Turkish / German bilingual children in the Køge and Kita projects". In Anne Holmen and Normann

Jørgensen (eds.) . *Det er Conversation 801 Değil mi?. Perspectives on the Bilingualism of Turkish Speaking Children and Adolescents in North Western Europe*. Køge Series K7. Copenhagen: Royal Danish School of Educational Studies. pp. 195-229.

Pfaff, Carol W. (2001) "The development of co-constructed narratives of Turkish children in Germany". In Ludo Verhoeven & Sven Strömquist (eds.). *Narrative Development in a Multilingual Context*. Studies in Bilingualism 23. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, pp. 153-188.

Pfaff, Carol W. 2003. "Ideological and Political Framing of Bilingual Development: Reflections on Studies of Turkish/German in Berlin" In Kenneth Hyltenstam and Kari Fraurud (eds). *Multilingualism in Global and Local Perspectives*. Stockholm: Centre for Research on Bilingualism and Rinkeby Institute of Multilingual Research. pp. 191-219.

Pfaff, Carol W. 2005 "Kanaken in Alemannistan. Feridun Zaimoglu's representation of migrant language". In Volker Hinnenkamp & Katharina Meng (eds.) *Sprachgrenzen überspringen. Sprachliche Hybridität und polykulturelles Selbstverständnis*. Tübingen: Gunter Narr. pp. 195-225.

Pfaff, Carol W. 2009. "Parallel assessment of oral and written text production of multilinguals: Methodological and analytical issues". In B. Ahrenholz (ed.) *DaZ-Forschung. Empirische Befunde zum Deutsch-als-Zweitsprache-Erwerb und zur Sprachförderung. Beiträge aus dem 3. 'Workshop Kinder mit Migrationshintergrund.'* Freiburg in Breisgau: Fillibach Verlag. pp. 213-233.

Pfaff, Carol W. 2010. Multilingual development in Germany in the crossfire of ideology and politics. In U. Okulska, and P. Cap (eds.) *Perspectives in Politics and Discourse*. Amsterdam: John Benjamins. pp. 328-357.

Pfaff, Carol W. 2011. Multilingual Development in Germany in the Crossfire of Ideology and Politics: Monolingual and Multilingual Expectations, Polylingual Practices. TRANSIT on line publication. University of California Berkeley. <http://german.berkeley.edu/transit/2011/articles/Pfaff.html>

#### **PUBLICATIONS: co-authored articles:**

Pfaff, Carol W. and R. Portz 1981. "Foreign children's acquisition of German: universals vs. interference". In: N. Dittmar and P. Königer (eds.) *Proceedings of the second Scandinavian-German Symposium on the Language of Immigrant Workers and their children*. Berlin: Freie Universität Berlin. 137-170.

Pfaff, Carol W. and Laura Chavez 1986. "Spanish/English code-switching: literary reflections of natural discourse". In: R. van Bardeleben (ed.) *Missions in Conflict: US-Mexican Relations and Chicano Culture*. Tübingen: Günter Narr Verlag. 229-254.

Pfaff, Carol W. and T. Savaş 1988. "Language development in a bilingual setting: the acquisition of Turkish in Germany". In: S. Koç (ed.) *Studies on Turkish Linguistics*. Ankara: Middle East Technical University. 351-386.

Kardam, F. and Carol W. Pfaff 1993. "Issues in educational policy and language development of bilingual children in Berlin". In S. Kroon, D. Pagel and T. Vallen (eds.) *Multiethnische Gesellschaft und Schule in Berlin*. Münster/New York: Waxmann. 51-68.

Heller, M. and Carol W. Pfaff 1996 "Code-switching". In H. Goebel, P. Nelde, Z. Sary and W. Wölck (eds) *International Handbook of Contact Linguistics*. Berlin: De Gruyter. 594-609.

Pfaff, Carol W. & T. Veenstra 2006. "Germans in America: Immigration history and language development". In A. Etges & U. Lehmkuhl (Hg.), *Atlantic Passages: Constitution - Immigration - Internationalization, (In memoriam Willi Paul Adams)* Münster: LIT Verlag.

Pfaff, Carol W., E. Aydemir & E. Dilmaç 2005. "Reflections on languaging: self- and other evaluation of Turkish-German varieties in Berlin". In N. Jørgensen and Carol Dabelsteen (eds.) *Languaging and*

*Language Practices*. Copenhagen Studies in Bilingualism 36: Copenhagen: University of Copenhagen. pp. 226-244.

Akinci, Mehmet-Ali, Carol W. Pfaff and Meral Dollnick, (2010) "Orthographic and morphological aspects of written Turkish in France, Germany and Turkey". In I. Ergenç (ed.) *Essays on Turkish Linguistics*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag, pp. 363-372.

Pfaff, Carol W. and Meral Dollnick (to appear) "Complex sentences in the written texts of Turkish trilingual adolescents in Germany and France". In E. Csato, Birsal Karakoç and Astrid Menz (eds.). *The Uppsala Meeting. The proceedings of the 13th International Conference on Turkish Linguistics*. Wiesbaden: Harrassowitz .

Backus, Ad, Jens Normann Jørgensen and Carol W. Pfaff (2010) "Linguistic effects of immigration: Language choice, codeswitching and change in Western European Turkish" *LINCOM Language and Linguistics Compass*. *Language and Linguistics Compass* 4/7 (2010): 481–495, 10.1111/j.1749-818x.2010.00215.x

Pfaff, Carol W. Seda Yılmaz, Meral Dollnick and Mehmet-Ali Akinci 2011 (to appear) "Development of lexical richness in Turkish written texts of bilingual children in Germany". *Proceedings of the 15<sup>th</sup> International Turkish Linguistics Conference*.

## **PROFESSIONAL MEETING PRESENTATIONS AND INVITED LECTURES**

### **1971**

"The copula in Black English". Conference on the English Language in California. University of California, Riverside.

### **1972**

"Sociolinguistic variation in the speech of young children" (with R. Berdan). Summer Linguistics Conference, University of California, Santa Cruz.

"Experimental procedures for the study of syntactic variation in the speech of Black and Anglo kindergarten children" (with R. Berdan). . American Dialect Society, Pacific Coast Regional Meeting. San Francisco

### **1975**

"The process of decreolization in Black English". International Conference on Pidgins and Creoles. Honolulu, Hawaii.

"Syntactic constraints on code-switching: a quantitative study of Spanish/English". Linguistic Society of America, Annual Meeting, San Francisco.

### **1976**

"Functional and structural constraints on syntactic variation in code-switching". Parasession on Diachronic Syntax, Chicago Linguistic Society.

"Cross language reference in bilingual discourse". *New Ways of Analyzing Variation V*. Washington, D.Carol

### **1977**

"Processes of language mixture". International Congress of Linguistics. Vienna, Austria.

### **1979**

"Bilingualism at the John F. Kennedy School". "(with R. Kunsmann, P. Mühlhäusler and R. Portz). Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft Annual Meeting, Tübingen.

"Acquisition and development of 'Gastarbeiterdeutsch' by migrant workers and their children in Germany International Conference on Historical Linguistics IV. Stanford.

"A sociolinguistic framework for research on incipient creolization in 'Gastarbeiterdeutsch'". Conference on Theoretical Orientations in Creole Studies. St. Thomas, Virgin Islands.

12/79 "Foreign children's acquisition of German: universals vs. interference". Linguistic Society of America, Annual Meeting. Los Angeles. (with R. Portz).

## 1980

"Deutschspracherwerb ausländischer Arbeiterkinder: Universalien vs. Interferenzen" . (with R. Portz).. Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft, Annual Meeting, Berlin

9/80 "Experimental sociolinguistic studies of Foreign Children's Speech". Second Scandinavian-German Symposium on the Language of Immigrant Workers and their children. Berlin. (with R. Portz).

## 1981

"Linguistic effects of contact between American Indians and Blacks during the Jacksonian Era". German Association for American Studies. Würzburg, Germany.

"The nature and extent of first language transfer from Turkish and Greek in learning German". European-North American Workshop on Cross-Linguistic Second Language Acquisition Research. University of California Lake Arrowhead Conference Center.

## 1982

"Functional approaches to interlanguage". European-North American Workshop on Cross-Linguistic Second Language Acquisition Research. Jagdschloß Görzde, Germany.

## 1984

"Spanish/English code-switching: literary reflections of natural discourse". Conference on Missions in Conflict: US-Mexican relations and Chicano Culture. Johannes-Gutenberg-Universität, Mainz, Germany.

"Language development of Turkish/German bilingual children in Berlin". Language Development Conference. Boston University.

"Linguistische und kognitive Entwicklung: Die Beziehung zwischen Erst- und Zweitspracherwerb". Freie Universität Berlin.

## 1985

"The problem of plurifunctionality in bilingual language acquisition". Stanford Child Language Research Forum.

4/85 "A psycholinguistic study of Turkish/German bilingual language acquisition". Berliner Stadtsprache Konferenz. Wissenschaftskolleg Berlin.

## 1986

"School integration, bilingual education and language development of Mexican-Americans in Los Angeles: Problems and policies": Mexican Americans in Los Angeles, Turks in Berlin. What Can the Two Cities Learn from Each Other. Sozialpädagogisches Zentrum Berlin.



**1987**

"Linguistic, sociological and pedagogical aspects of the Turkish language in Western European Diaspora Language Minorities". Children's Language in Diaspora Workshop. Fourth International Congress for the Study of Child Language. July 19-24, Lund, Sweden.

**1988**

"Language and ethnicity in the USA": Freie Universität Berlin. Lecture Series: Kultur und Ethnizität.

"Language development in a bilingual setting" (with T. Savaş). Fourth Turkish Linguistics Conference, Ankara.

"Zweitsprachenerwerb aus sozio-und psycholinguistischer Sicht am Beispiel türkischer Kinder in Deutschland". Beitrag zum Symposium: Modelle und Entwicklungsförderung der Zweisprachigkeit. Bad Homburg, Germany.

"Migrants from Turkey in West Berlin. Status, legislation, language rights and approaches to bilingual education" (with F. Kardam, S. Çinar and I. Temuçin). Conference on Minority Rights and Minority Education. Cornell University

"Turkish in contact with German: language maintenance and loss among immigrant children in West Berlin". Conference on the Maintenance and Loss of Ethnic Minority languages, Noordwijkerhout, The Netherlands,

"The development of nominal reference in Turkish-German bilingual children". Dimensions of Bilingual Development Hamburg, Germany.

**1989**

"Use of Turkish by migrant children in Berlin (West)". Second Workshop on Turkish in North-Western Europe. Tilburg University, The Netherlands.

"Nominalreferenz in Erzählungen" (with O. Çakarcan). Turkish-Deutsches Sprachwissenschaftliches Symposium. Ankara, Turkey.

**1990**

"Language contact in the Americas". Kennedy Institute Lecture Series: USA-Latin America.

"Development of conversational strategies of bilingual children" (with K. Forssell). Deutsche Forschungsgemeinschaft. Spracherwerb Colloquium. Nijmegen, The Netherlands

"Turkish in contact with German". Turkology Colloquium Mainz, Germany.

"Mixing and linguistic convergence in migrant speech communities: linguistic constraints, social conditions and models of acquisition". European Science Foundation code-switching network, London

Discussant of B. Rampton "The use of interracial Panjabi in a multilingual adolescent peer group". European Science Foundation code-switching network, Codeswitching and Language Contact Workshop 3. Brussels.

"Turkish Language development in Germany". Workshop on Ethnic Minority Languages in Europe, Gilze-Rijen, The Netherlands.

**1991**

"Conversational strategies of Turkish/German bilingual children" (with F. Kardam,

T. Savaş and M. Thiel). Symposium on Peer communication: functions and forms Akademie der Wissenschaften.

"Development of form and function of nominal inflections in the first and early second language acquisition of Turkish and German" (with M. Thiel, F. Kardam, T. Savaş, K. Schmidt and O. Çakarcan. Crossing Boundaries: Formal and Functional Determinants of Language Acquisition. Deutsche Forschungsgemeinschaft Spracherwerb Symposium. Tübingen, Germany

"Bilingual education at the Kindergarten Level: KITA philosophy and practice". Kiel University, Germany.

Lectures on Varieties of American English. a. "Linguistic development and current status" b. "Analysis of texts". Seminar on Teaching American Language and Culture in Rostock University, Germany.

## 1992

"Early bilingual development of Turkish children in Berlin". International Colloquium on Early Bilingualism. Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences.

"Using books as an elicitation technique in a sociolinguistic study of early bilingualism". Symposium Child and Book. Projektgruppe Kinderkommunikation. Zentralinstitut für Sprachwissenschaften. Akademie der Wissenschaften, Berlin

"Evolution in the educational level and in school performance". Integration of Ethnic Minorities in Europe. Centrum voor de interdisciplinaire studie van Brussel Vrije Universiteit Brussel.

"Getrennte Grammatiken oder Grammatiksybiose in zweisprachigen Kindern?" Lecture Series in Linguistics. Freie Universität Berlin.

"Are Black and White dialects diverging? Linguistic reflections of power and solidarity in inner cities". Kennedy Institute Lecture Series: Gewalt in den USA.

## 1993

"Sociolinguistic and psycholinguistic aspects of German second language acquisition by Turkish children". German Dept Colloquium, Manchester, England.

"Minority language situation in Germany". Linguistics Across Cultures and Frontiers. Erasmus Colloquium. University of Reading, England.

"Socio and psycholinguistic issues of child bilingualism: Studies of Turkish/German children in Berlin". Technische Universität Berlin.

## 1994

"Cross language influence in bilingual communication". Linguistics Dept. Faculty Colloquium, Manchester, England.

"Minority language situation in Germany". Linguistics Across Cultures and Frontiers. Erasmus Colloquium. Université d'Aix-Marseille I, France.

"Language and gender". Kennedy Institute Lecture Series: Gender.

"English as International language". Klett Verlag panel (with G. Brown , E. König).

## 1995

"Contacts and conflicts - perspectives from codeswitching research". International L.A.U.D. Symposium on Language Contact and Language Conflict. Duisburg.

"Bilingualism and language policy issues in Canada". Kennedy Institute Lecture Series: Multicultural USA/Canada.

### 1996

"Earlier and later developmental tendencies in language mixing and convergence in bilingual children". Conference on Processes of Language Change in an Immigration Context, Katholieke Universiteit Brabant, Tilburg, The Netherlands.

"Global and local strategies in bilingual narrative production". Workshop on Narrative Development in a Bilingual Context. Katholieke Universiteit Brabant, Tilburg, The Netherlands.

Discussant of papers on Turkish in North Western Europe. Conference on Turkic Languages in Contact. Netherlands Institute for Advanced Studies. Wassenaar.

"Bilingualism and language development in infancy: Acquisition of Turkish and German by migrant children in Germany". Symposium on Infant Bilingualism, International Conference on Infant Studies, Providence, Rhode Island.

"Studies of bilingualism and language shift of Turkish children in Berlin". Odense Contemporary Middle East Studies Group. (in Berlin)

"Development of Turkish and German morphosyntax in bilingual children's speech: acquisition, language choice, and language change". Conference on Linking Different Levels of Analysis. Netherlands Institute for Advanced Study.

Lectures a. "Perspectives on migrant bilingualism". b. "Language policy and language development". Carol Panel discussion Odense Contemporary Middle East Studies Seminar on Language Ethnicity and Education.

"Language and identity in America". Kennedy Institute Lecture Series: Self and Community in North America.

### 1997

"Sociolinguistic and psycholinguistic perspectives on migrant bilingualism". Hannover University, Germany.

"Language change in childhood and adulthood: Developmental patterns of bilinguals' interactions". International Symposium on Bilingualism, Newcastle upon Tyne, England.

Lectures. a. "Linguistic perspectives on migrant bilingualism". b. "Issues in bilingual language acquisition". Seminar on Sociolinguistics. Lund University, Sweden.

"Perspectives on bilingualism in Berlin: Continuity and change in 20 years". Paper presented at the Center for Research in Multilingualism. Brussels.

"Revolutions and paradigm shifts in Linguistics in the 1960's". Kennedy Institute Lecture Series: The 1960's Revisited.

### 1998

Lectures on "Bilingualism in North America and Northwestern Europe" at the Netherlands Graduate School of Linguistics, Rijks Universiteit Leiden, The Netherlands.

"Entwicklung und Gebrauch von gemischten Sprachstrukturen und Lexikon bei Türkisch/Deutsch zweisprachigen Kindern in Berlin". Beitrag im Rahmen der Arbeitsgruppe Sprachliche Kreationen in der

Migrationsgesellschaft. Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft. Jahrestagung (annual meeting of the German Linguistic Society) Halle, Germany.

"The creation of mixed codes in urban migrant communities: Political sociolinguistic and psycholinguistic issues". University of Southern California.

"The creation of mixed codes in urban migrant communities: Political sociolinguistic and psycholinguistic issues". Graduate Program in Linguistics. City University of New York.

Plenary Speaker. "Social aspects of language contact". Language Contact Weekend Humboldt Universität zu Berlin.

"The development of yapmak, etmek and olmak as auxiliary and main verbs in the speech of Turkish/German bilingual children". Turkish Linguistics Conferences Oxford, England.

"Are Black and White dialects diverging? Linguistic reflections of power and solidarity in American inner cities". Kennedy Institute Lecture Series: Gewalt in den USA.

### **1999**

"Acquisition of German by Turkish migrant children". University of California, Davis.

"Die Bedeutung der Muttersprache für die Integration: Stand der Diskussion in den USA und Kanada". Fachtagung des Kreuzberger Jugendhilfeausschusses Berlin.

"Spanglish and Kanaksprak: Spanglish and Kanaksprak: Structural and social consequences of language contact on two continents" New York University, Dept. of Linguistics.

"Language and Immigration" European and German and American Studies University of Minnesota. Minneapolis.

"Developing educational language policies for minority languages in Germany" international symposium "Minorities in European linguistic and cultural policies" (Vienna, 5<sup>th</sup> -7<sup>th</sup> November 1999) organised by the Society for Research and European Integration at the University of Vienna and the Brussels Centre for Multilingualism.

"Turkish/Danish, German, Dutch, Swedish, Norwegian bilingual language development. Copenhagen

### **2000**

"Zweisprachigkeit und zweisprachige Erziehung: Grundbegriffe und Erfahrungen aus amerikanischen Perspektiven" Veranstaltung des LAMA der GEW It's all over now...? Der Konflikt um die zweisprachige Erziehung in den USA: Konsequenzen für Berlin? Berlin: 19.12.2000 (with Andreas Heintze)

### **2001**

"Aspects of Turkish/German bilingual language development". University of Copenhagen

"Süchtigmiş? Representations and Realities of Bilingual Competence and Performance: Some Evidence from Language Attrition of Second Generation Turkish / German bilinguals in Germany" Third International Symposium on Bilingualism (ISB3) University of the West of England Bristol.

"Language Policy and Language Use in Multilingual Societies" University of Tokyo

"The Development of Nominal and Verbal Morphology in Turkish of Second Generation Turkish/German Bilinguals: Categories and their Marking, Structures and their Use. Symposium on Language Change in Immigrant Communities. Topic: Idiosyncrasies and Universals in Immigrant Languages: Changes in Morphosyntax

“Multilingualism & Language Policy in North America & Europe”: JFKI Ringvorlesung

Plenary lecture. "Linking Macro and Micro Sociolinguistic Research on Immigrant Minority Language Development//: 8<sup>th</sup> Nordic Conference on Bilingualism. Stockholm

"Categories and their marking, structures and their use in the bilingual acquisition of non-congruent aspects of two languages" Presented at the SFB Multilingualismus, Hamburg.

## 2002

“Darstellung und kritische Sichtung von „Bärenstark“ (presentation and critical view of [the language assessment instrument] “Bärenstark”. Veranstaltung des LAMA, GEW Berlin (Union of Teachers and Researchers, Berlin)

Madison, Madison, WI, USA. "Bilingual Immigrant Children: Between first and second language acquisition". symposium on "The Development of the Weaker Language in Bilingual First Language Acquisition" IX International Congress for the Study of Child Language (IASCL) July 16-21, 2002, University of Wisconsin.

ZAS "Minisymposium" Berlin 7.10.2002 with Pieter Muysken *Is there a unified theory of language contact?* Fragen aus Sicht der Codeswitching-Forschung” (Questions from the perspective of codeswitching research).

“Multilingualism and education in Germany” presentation to Danish study group.

“Developments in Turkish in Germany” Turkish in Northwestern Europe Symposium, Tilburg University

## 2003

" Language ideologies, language practices and Language development of Turkish/German children and adolescents in Berlin: Research issues and approaches *IFADE: Internationale und Interdisziplinäre ForscherInnen im Austausch und Dialog mit ExpertInnen - "Migration aus der Türkei"* Humboldt Universität Berlin, Institut für Sozialwissenschaften

"Germans in America: immigration history and language development." (with T. Veenstra) Berlin, John F. Kennedy Institute for North American Studies: Conference Atlantic Passages: Constitution - Immigration - Internationalization, (In memoriam Willi Paul Adams).

## 2004

"The effects of interaction on the development of contact varieties of Turkish and German of Kita-kids" Mainz Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft AG 1 Sprache und Kommunikation in multilingualen Kindergärten und Schulklassen

"Reflections on languaging: Self-and other evaluation of Turkish-German varieties in Berlin" (with E. Aydemir and E. Dilmaç). Copenhagen: TINWE April 2004

Plenary lecture. “The creation of mixed codes in an urban migrant community: Psycholinguistic, sociolinguistic, and political issues in the speech of Turkish/German bilinguals in Berlin” GLACSHL. Ann Arbor.

## 2005.

Panel organizer: “Structural changes in Immigrant Turkish” Barcelona International Symposium on bilingualism (ISB5)

“The interplay of language contact effects, universal processes, and communication needs on the linguistic development of Turkish/German bilingual children in Berlin” Interdisziplinäres Zentrum für Europäische

Sprachwissenschaft. (Interdisciplinary Center for European Linguistics) Language Contact Workshop, Berlin.

"Ideological and Political Framing of Bilingual Development: Reflections on Studies of Turkish/German in Berlin" University of California, San Diego

Panel organizer: "Language development of minority bilingual children: Discriminating between impairment and normal acquisition of interlanguage/ethnic varieties International Association for the Study of Child Language (IASCL), Berlin.

Symposium organizer: Sociolinguistic Consequences of Immigration: Case Studies of Language Minorities in Japan, Canada, and Germany. Berlin John F. Kennedy Institute for North American Studies, Freie Universitaet Berlin.

"Development of mixing patterns in German and Turkish". Symposium on Sociolinguistic Consequences of Immigration. Berlin.

## **2006**

"Explicit and implicit clause linking in spoken Turkish narrative of Turkish/German bilingual children in Berlin" (with M. Dollnick) 13<sup>th</sup> International Conference on Turkish Linguistics

"Issues in the development and assessment of language proficiency of immigrant children in Germany" (with M. Dollnick) Conference on German Language and Immigration in International Perspective

## **2007**

"The development of case marking in German L2:A "case study" in progress".(with J. Larson-Guenette, Carol Scharioth P. Rosenberg). Collaborative Binational Video Seminar. University of Wisconsin, Madison, University of North Carolina, Chapel Hill, Freie Universität Berlin, Europa Universität Viadrina Frankfurt/Oder.

"Code-copying in Turkish/German. Reflections and Perspectives from Berlin". Codecopying conference in honor of Lars Johanson. Tilburg University.

Panel organizer (with Jochen Rehbein) on Turkish in Northwestern Europe. Hamburg International Symposium on Bilingualism (ISB6).

Plenary Lecture: "Multilingual development in Germany in the crossfire of ideology and politics" Political Linguistics Conference, Warsaw

"Parallel assessment oral and written text production: A pilot study of 12<sup>th</sup> graders in Berlin with Turkish L1, German L1.5 English FL". Gesellschaft für angewandte Linguistik (GAL), (Society for Applied Linguistics). Hildesheim,

"Concepts, Results and Methods of Acculturation and Integration". Fall School Luckenwalde: Consortium Psychology Dept. University of Jena.

"Multilingual Development in the Crossfire of Ideology and Politics" Workshop: Investigating Language in Migrant Communities: Language Choice, Language Mixing, Language Assessment

"German-Turks in Berlin" Seminar on Bilingualism". Finnish Institute in Germany, Berlin.

"Difficult Cases" (with P. Rosenberg, J. Larson-Guenette, & Carol Scharioth). Madison / Berlin video conference presentation at CGES conference on "Cultures of Democracy? Germany and the USA at Home and Abroad".

## **2008**

“Orthographic and morphological aspects of written Turkish in France, Germany and Turkey” (with M-A Akıncı and M. Dollnick). International Conference on Turkish Linguistics, Antalya.

“Language Choice, Cultural and Literacy practices of Turkish bilingual adolescents in France and in Germany” (with M-A Akıncı). International Association for Applied Linguistics (AILA) Essen.

## 2009

“Bilingual and monolingual modes of Turkish and German used by children and adolescents in Germany” University of California, Los Angeles. Discourse Lab.

“Türkischer Schriftspracherwerb in der mehrsprachigen deutschen Gesellschaft: Einflüsse aus deutschen und türkischen Varietäten”. (C. Pfaff, Chr. Schroeder and M. Dollnick) XI. Türkischen Internationalen Germanistik Kongress, Izmir.

“Complex sentences in the written texts of Turkish trilingual adolescents in Germany and France” (with M-A Akıncı and M. Dollnick) Seventh International Symposium on Bilingualism (ISB7) Utrecht.

“Emigration, Immigration, Remigration: Entwicklungen des Deutschen im sozialen und sprachlichen Kontakt”. Eröffnungsveranstaltung im Rahmen des Masterstudienprogramms: Soziokulturelle Studien, Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder).

“Language Contact, Immigration and Education, Germany” Planning Conference for COST Proposal, Lleida, Spain

## 2010

“Language Contact Phenomena in the Speech and Writing of Trilinguals: Oral and Written Texts in Turkish, German, and English of Adolescents in Berlin”. Conference on Representing and Experiencing Transnationalism: Germanic Languages and Cultures in Global Perspective. Madison.

“Language Contact Phenomena in the Speech and Writing of Trilinguals: Studies of the development of oral and written text proficiency in Turkish, German and English of Children and Adolescents in Berlin”. Swarthmore Linguistics Dept.

“Development of lexical richness in Turkish written texts of bilingual children in Germany” (with M-A Akıncı, M. Dollnick and S. Yılmaz). International Conference on Turkish Linguistics. Szeged, Hungary.

Pfaff, Carol W. “Multilingual Development in Germany in the Crossfire of Ideology and Politics: Mono and multilingual expectations, Polylingual realities” German Studies Association. Oakland.

„Entwicklung der mündlichen und schriftlichen Kompetenzen in der Erst-,Zweit- und Fremdsprache bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen mit türkischem Hintergrund in Frankreich und Deutschland? Das Projekt ‚MULTILIT‘“ (with C. Schroeder, C. Pfaff, M. Dollnick).6. Workshop für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Friedrich Schiller Universität Jena

## 2011

“Language Development in an Urban Migrant Community: Turkish/German/English of children and adolescents in Berlin” to be presented at the Berkeley Language Center, University of California, Berkeley.

“Development of lexical richness in Turkish, German and English of multilingual adolescents in Berlin“ (with M. Dollnick, S. Yılmaz and T. Woerfel. Presented at the ISB 8 International Symposium on Bilingualism. Oslo.

## 2012

March TEXAS

April ARIZONA – Multilingualism 2.0

April GLAC – Bloomington Indiana

June – Copenhagen

August – Berlin SS19

September –GAL

September – ICTL 16

Septmber – Deutsch Didaktik